

Œuvres principales du Bazar International 2008

Construction de maisons flottantes

pour des familles en grande misère du lac Tonle Sap au Cambodge

Le projet prévoit la construction de maisons flottantes en matériaux traditionnels pour les familles les plus démunies de trois villages flottants, vivant dans des conditions de logement précaires. Il s'agit des villages Peak Kantel, Prek Toal et Kbal Taol, situés dans la province de Battambang. Nombreuses sont les familles de pêcheurs qui vivent en extrême pauvreté. Certaines familles n'ont qu'une bâche en plastique ou un morceau de tissu en guise de toit. Les conditions de vie sont très difficiles et terribles notamment pendant la saison des pluies. Ce projet promeut la resocialisation des familles et la scolarisation de leurs enfants.

Schwimmende Häuser für Notleidende Familien auf dem Tonle Sap See in Kambodscha. Das Projekt sieht den Bau mit traditionellem Baumaterial von auf dem Wasser treibenden Häusern vor, die für Familien bestimmt sind, die in drei schwimmenden Dörfern in äusserst ärmlichen Verhältnissen leben. Bei den Dörfern handelt es sich um Peak Kantel, Prek Toal und Kbal Taol in der Provinz von Battambang. Zahlreiche Familien, die von der Fischerei leben, sind in grosser Not. Manche Familien haben als Dach nur eine Plastikplane oder ein Stück Stoff über dem Kopf. Die Lebensbedingungen sind ganz besonders schwierig und schrecklich während der Regenzeit. Dieses Projekt fördert die Resozialisierung der betroffenen Familien und die Einschulung ihrer Kinder.

Floating Houses for poverty stricken families of Tonle Sap Lake in Cambodia. Using traditional materials and methods, this project will build floating houses for the poorest families of three Cambodian villages in precarious conditions: Peak Kantel, Prek Toal and Kbal Taol, all situated in Battambang Province, where numerous fishing families live in extreme poverty. For some, a plastic tarp or a length of cloth is their only roof. Living conditions – always difficult – become terrible during the rainy season. Besides providing housing, the project promotes the resocialisation of the poorest families and schooling for their children.

Lutte contre la maladie du NOMA au Mali

500.000 enfants sont touchés chaque année dans les pays les plus pauvres du monde. Il s'agit d'une maladie d'origine infectieuse, non contagieuse. Le NOMA se développe à partir de la bouche et ravage rapidement en trois semaines, le visage d'enfants entre 2 et 6 ans, souffrant de malnutrition, d'un manque d'hygiène et d'infection. La maladie du NOMA peut être évitée. Si elle est détectée à temps et soignée à l'aide d'antibiotiques, elle peut être guérie dès sa première semaine. Contre les séquelles du NOMA il n'y a qu'un seul remède : la chirurgie.

Kampf gegen die NOMA Krankheit in Mali. 500.000 Kinder sind jedes Jahr in den ärmsten Ländern der Welt von dieser Krankheit betroffen. Es handelt sich um eine Infektionskrankheit, die nicht ansteckend ist. Der Mund ist der Ausgangsherd dieser Krankheit, die innerhalb von drei Wochen das Gesicht von zwei- bis sechsjährigen Kindern zerstört. Betroffen sind Kinder, die unterernährt sind und in unhygienischen Verhältnissen leben. Wenn die Krankheit schnell erkannt und mit Antibiotika behandelt wird, kann sie innerhalb der ersten Woche nach Ausbruch geheilt werden. Bei Folgeerscheinungen der Krankheit hilft nur noch die Chirurgie.

Fighting NOMA in Mali. Each year, 500,000 children in the poorest countries of the world fall victim to NOMA, a non-contagious but devastating infection. This terrible disease first appears in the mouth and spreads rapidly. If unchecked, in as little as three weeks it can completely destroy the faces of infected children, normally aged 2 to 6, suffering from malnutrition and poor hygiene. But NOMA can be stopped. When detected in time and treated with antibiotics, it can be cured in the first week. Otherwise, for the damage it inflicts there is but one remedy: reconstructive surgery.